SANELA® we make water cool®

ISO 9001

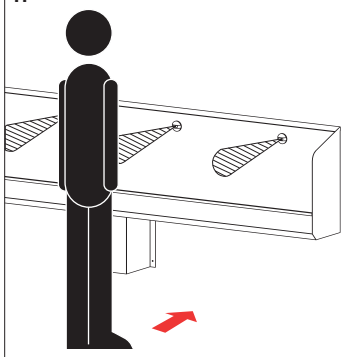
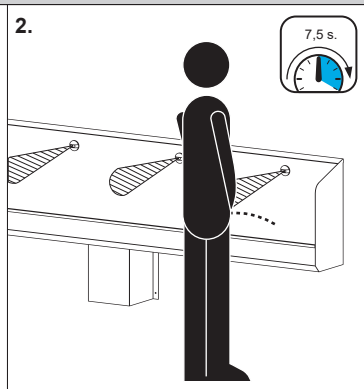
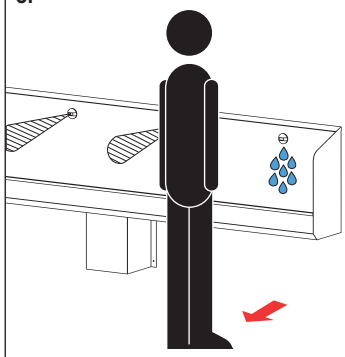
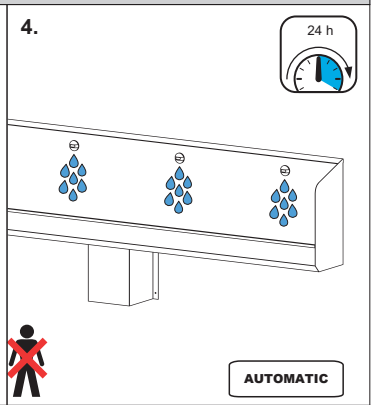
SLPN 05EB

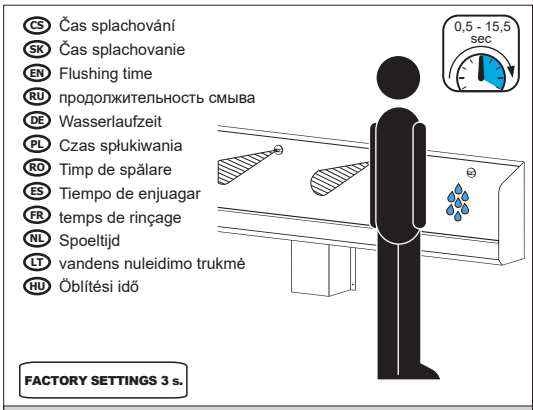
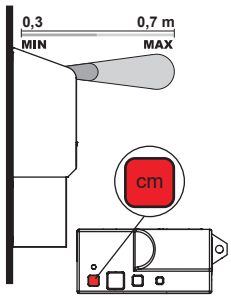
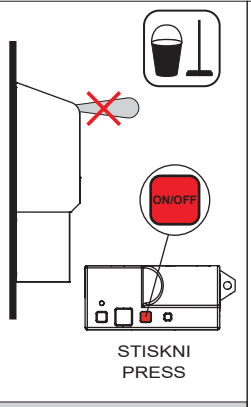
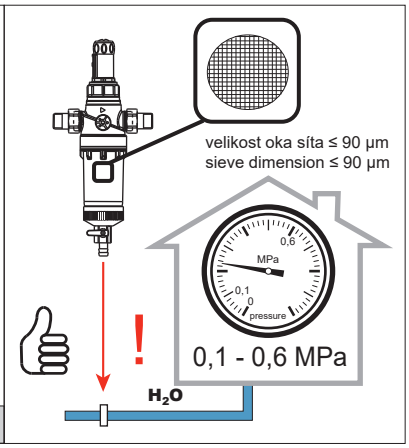
Nerezový pisoárový žlab s elektronikou, délka 2400 mm, 6 V

Stainless steel urinal trough with 4 integrated infra-red flushing units, 6 V

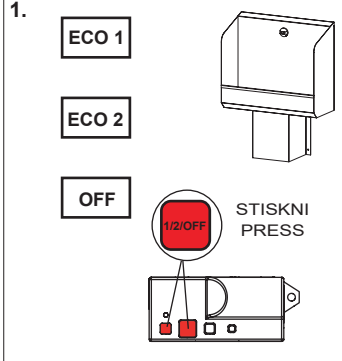
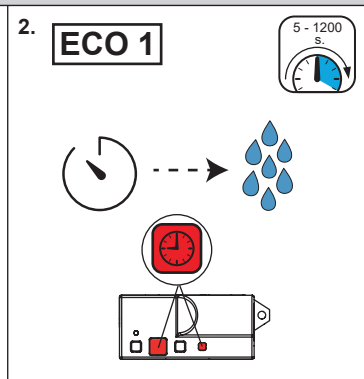
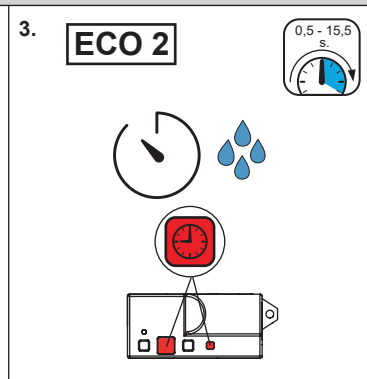
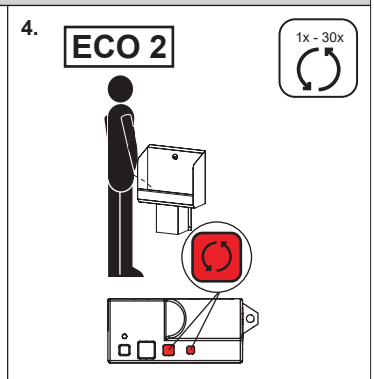
(CS) Návod na použití	(RU) Инструкция по эксплуатации	(RO) Instrucțiuni de utilizare	(NL) Gebruiksinstructies
(SK) Návod na použitie	(DE) Gebrauchsanleitung	(ES) Instrucciones de uso	(LT) Naudojimosi instrukcija
(EN) Instructions for use	(PL) Instrukcja użytkowania	(FR) Mode d'emploi	(HU) Használati útmutató

(CS) STANDARDNÍ funkce	(RU) СТАНДАРТНАЯ программа	(RO) Funcționare în regim STANDARD	(NL) Standaard functies
(SK) Funkcia	(DE) Funktion	(ES) Función estándar	(LT) STANDARTINĖ programa
(EN) Function	(PL) Funkcja	(FR) Fonction	(HU) Működés

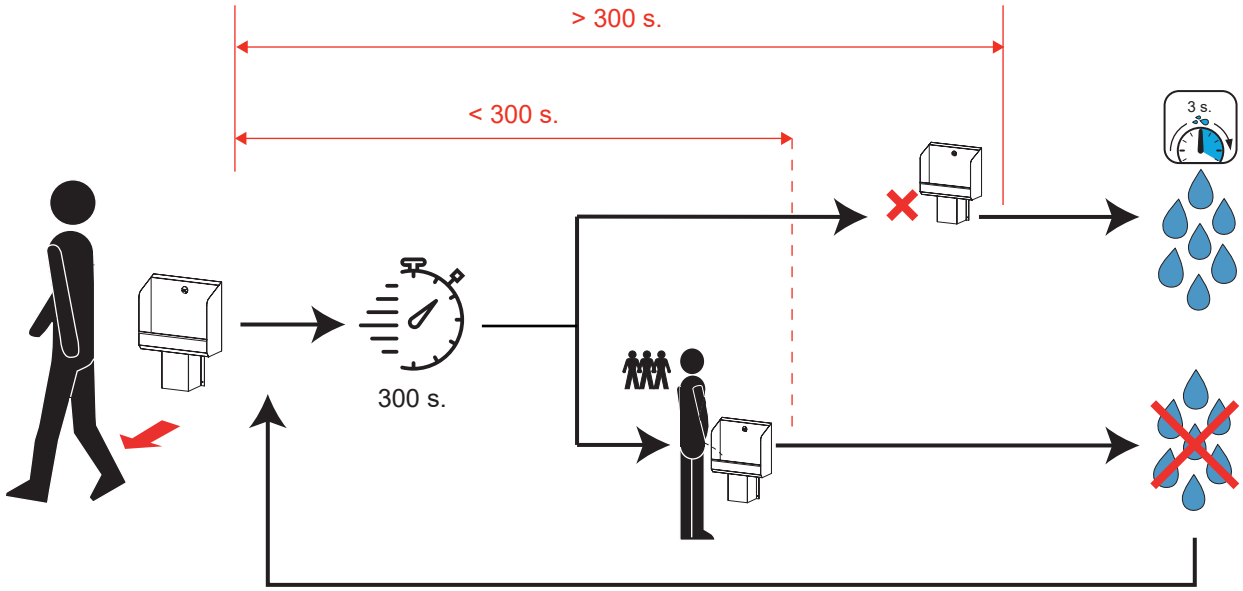
1.	2.	3.	4.
			
	min. 7,5 s.		24 h / SLD 03 (6, 24, 48, 72)

(CS) Čas splachování (SK) Čas splachovanie (EN) Flushing time (RU) продолжительность смыва (DE) Wasserlaufzeit (PL) Czas spłukiwania (RO) Timp de spălare (ES) Tiempo de enjuagar (FR) temps de rinçage (NL) Spoeltijd (LT) vandens nuleidimo trukmė (HU) Öblítési idő				
3 s. (SLD 03: 0,5 - 15,5 s.)		SLD 03: 0,3 - 0,7 m	SLD 03: ON / OFF	

(CS) Vlastnosti	(RU) Технические характеристики	(RO) Proprietăți	(NL) Eigenschappen
(SK) Vlastnosti	(DE) Eigenschaften	(ES) Características	(LT) Techninės charakteristikos
(EN) Properties	(PL) Właściwości	(FR) Caractéristiques	(HU) Tulajdonságok

1.	2.	3.	4.
			
Eco 1, Eco 2, OFF	5 - 1200 s.	0,5 - 15,5	1 - 30x	

Eco mode 1



CS

ECO 1

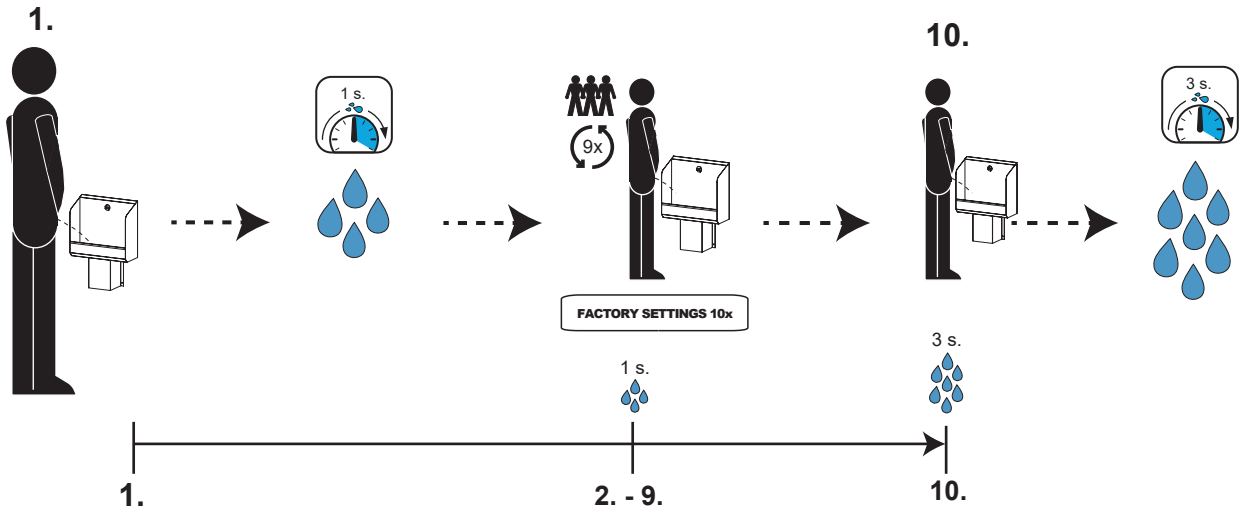
Funkce „přestávka“: Vhodná pro školy, sportovní stadiony, všude tam, kde se střídají krátké periody s velmi častým používáním a dlouhé periody bez použití. Po prvním použití začne elektronika měřit čas. Pokud v nastaveném čase (ECO mód 1 - Čas - 300s) detekuje další použití, tak nesplachuje. Po vypršení nastaveného času automaticky spláchne s nastavenou dobou splachování (Délka spláchnutí - 3 s). Pokud po tomto spláchnutí není detekováno další použití, tak k žádnému splachování a měření času nedochází. Pokud dojde k dalšímu použití, začne být opět měřen čas (ECO mód 1 - Čas - 300s), po jeho vypršení elektronika opět spláchne. Uživatel podle četnosti a délky přestávek nastaví optimální parametry.

EN

ECO 1

Function - "Break" Mode: The "Break" function is suitable for environments such as schools, sports stadiums, or any place where short periods of frequent use alternate with long periods of inactivity. After the first use, the electronics initiate time measurement. If another use is detected within the set time (ECO Mode 1 - Time - 300s), the system does not flush. After the expiration of the set time, it automatically flushes with the configured flushing time (Flush Duration - 3 s). If no further use is detected after this flush, no flushing or time measurement occurs. If there is another use, the time measurement starts again (ECO Mode 1 - Time - 300s), and after its expiration, the electronics flush again. The user can adjust optimal parameters based on the frequency and duration of breaks.

Eco mode 2



CS

ECO 2

Funkce „kancelář“: Vhodná tam, kde je pisoár v průběhu dne používán v relativně krátkých, nepravidelných intervalech. Pisoár splachuje po každém použití, ale ne vždy stejným objemem vody. V nastaveném (nastavitelném) poměru (ECO mód 2 počet použití—10) se střídají „malá“ spláchnutí (ECO mód 2 délka spláchnutí) —1s, která slouží pouze k oplachu pisoáru, aby se předešlo zápachu a „velká“ (Délka spláchnutí — 3 s) spláchnutí, kterými je vyčištěn sifon pisoáru. V tomto továrním nastavení je 48 litrů vody spotřebováno za 118 spláchnutí. Uživatel si podle předpokládané četnosti použití nastaví optimální parametry.

EN

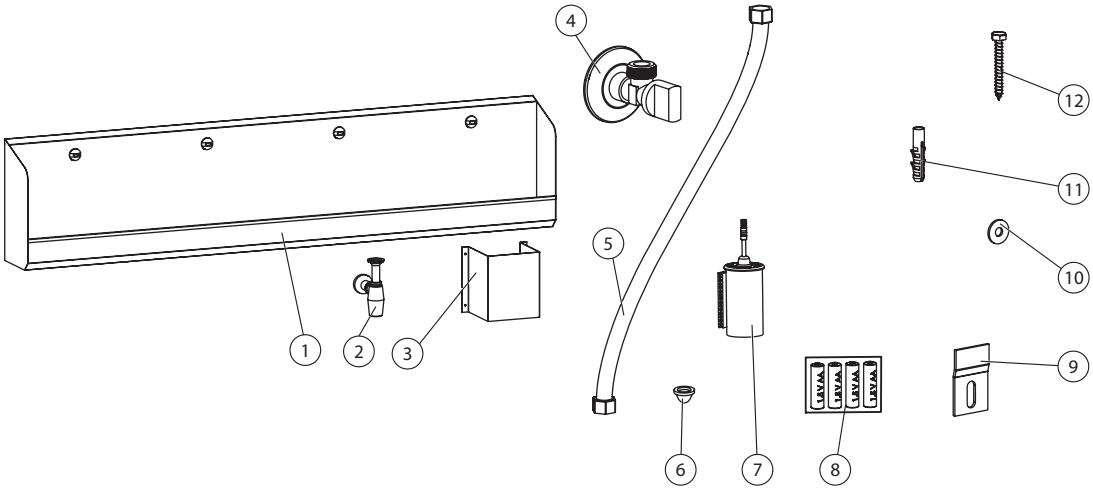
ECO 2

Function - "Office" Mode: The "Office" function is suitable for environments where a urinal is used in relatively short and irregular intervals throughout the day. The urinal flushes after each use but not always with the same volume of water. In the set (adjustable) ratio (ECO Mode 2 usage count - 10), "small" flushes (ECO Mode 2 flush duration - 1s) alternate, serving only to rinse the urinal and prevent odors, with "large" flushes (Flush Duration - 3 s) that clean the siphon. In this factory setting, 48 liters of water are consumed for 118 flushes. The user can adjust optimal parameters based on the anticipated frequency of use.

(CS) **Montážní návod**	(RU) **Инструкция по монтажу**	(RO) **Instrucţiuni de montaj**	(NL) **Montage instructie**
(SK) **Montážny návod**	(DE) **Montageanleitung**	(ES) **Manual de instrucciones**	(LT) **Montavimo instrukcija**
(EN) **Mounting instructions**	(PL) **Instrukcja montażu**	(FR) **Notice de montage**	(HU) **Szerelési útmutató**

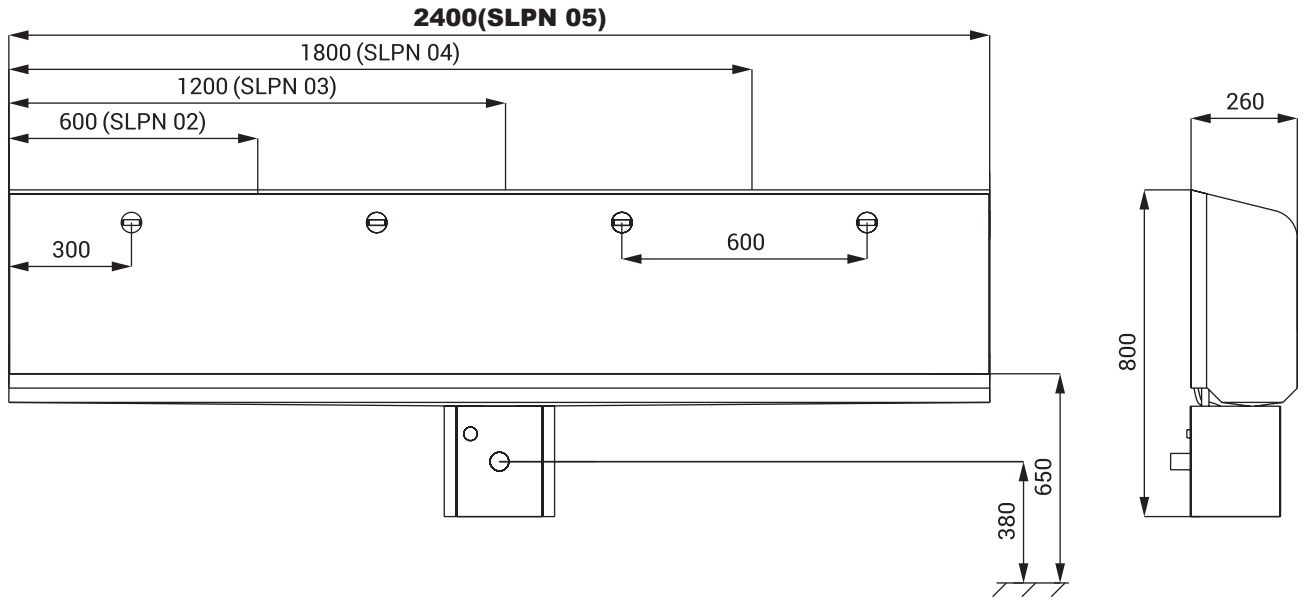
(CS) **Specifikace dodávky**	(RU) **Спецификация поставки**	(RO) **Componente livrate**	(NL) **Leveringsomvang**
(SK) **Špecifikácia dodávky**	(DE) **Lieferumfang**	(ES) **Especificación de suministro**	(LT) **Tiekimo specifikacija**
(EN) **Supplied equipment**	(PL) **Specyfikacja dostawy**	(FR) **Equipements fournies**	(HU) **Tartozékok**

SLPN 05EB - Obj. č. (Code Nr.) - 91057

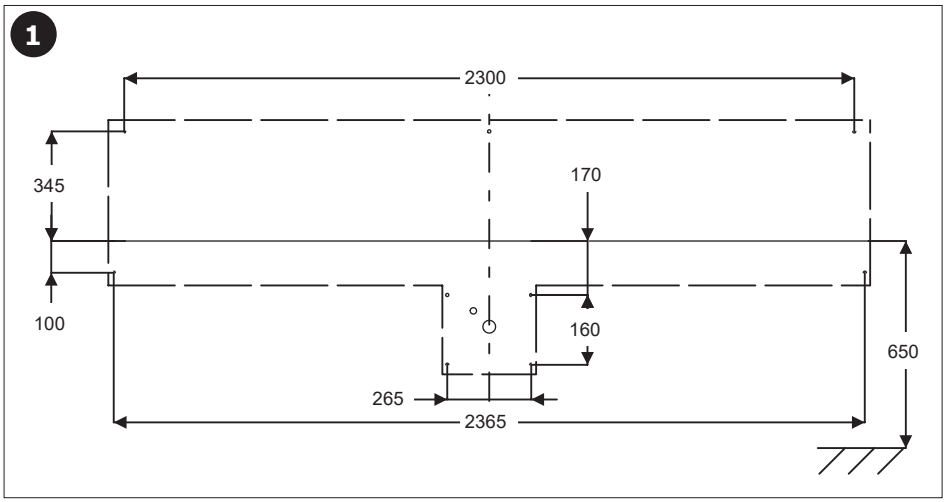


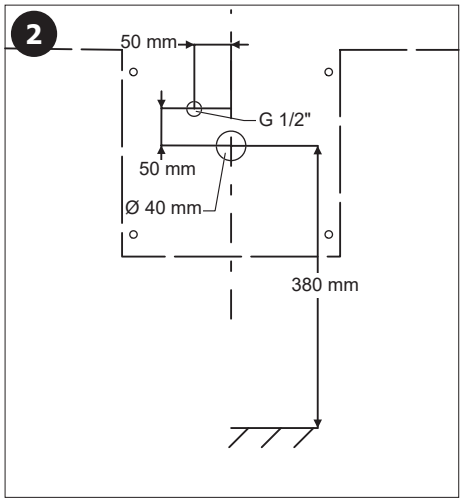
Pozice / Position	Obj. číslo / Order num.	Počet / Quantity
1	48803	1
2		1
3		1
4	45938	1
5	47988	1
6	47787	1
7	51363	4
8	06360	4
9	45780	3
10	45836	9
11	45782	9
12	45847	9

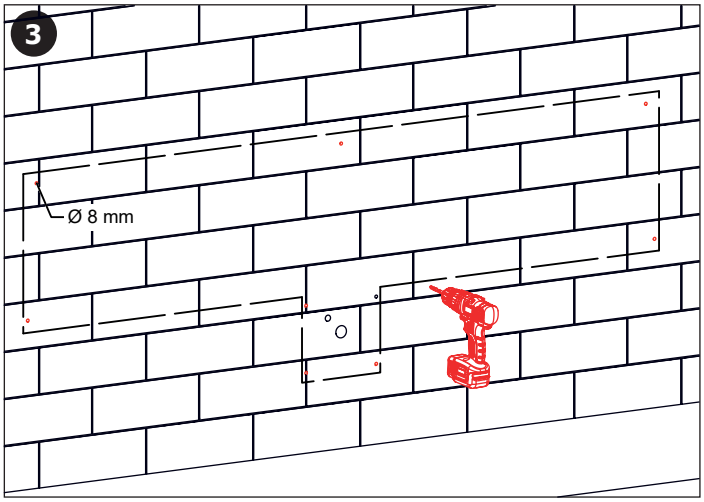
(CS) **Specifikace dodávky**	(RU) **Спецификация поставки**	(RO) **Componente livrate**	(NL) **Leveringsomvang**
(SK) **Špecifikácia dodávky**	(DE) **Lieferumfang**	(ES) **Especificación de suministro**	(LT) **Tiekimo specifikacija**
(EN) **Supplied equipment**	(PL) **Specyfikacja dostawy**	(FR) **Equipements fournies**	(HU) **Tartozékok**

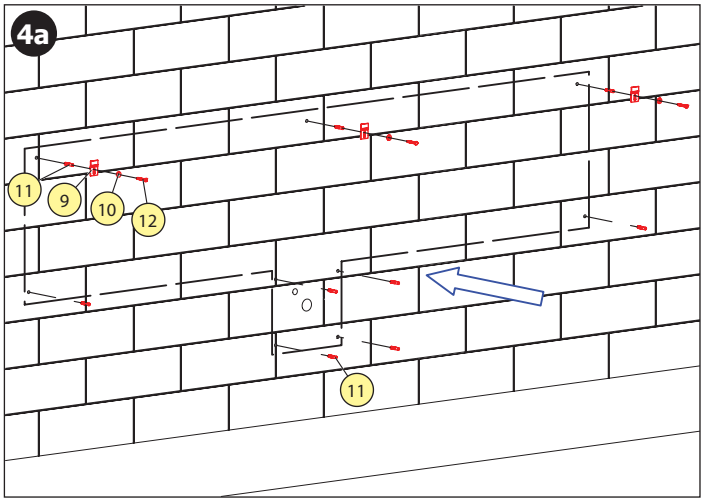


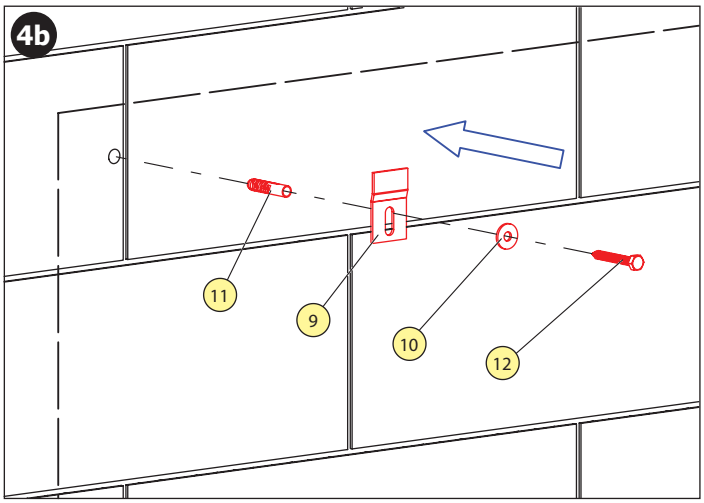
(CS) Instalace
(SK) Inštalácia
(EN) Installation
(RU) Схема включения и монтажа
(DE) Installation
(PL) Instalacja
(RO) Instalare
(ES) Instalación
(FR) Installation
(NL) Installatie
(LT) Montavimo ir įjungimo schema
(HU) Beüzemelés

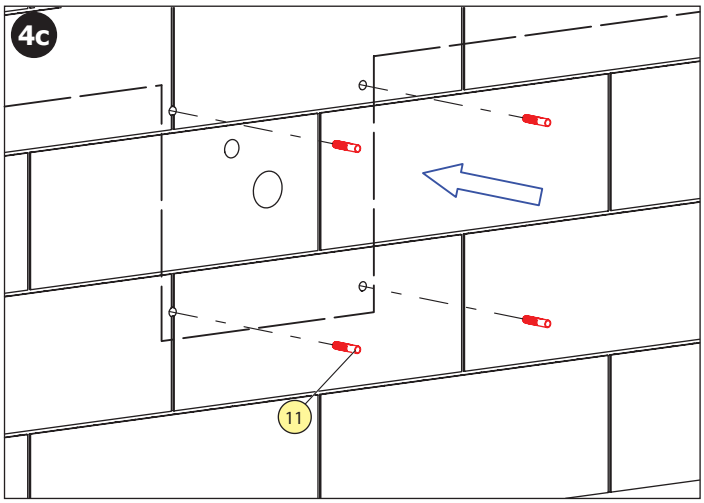


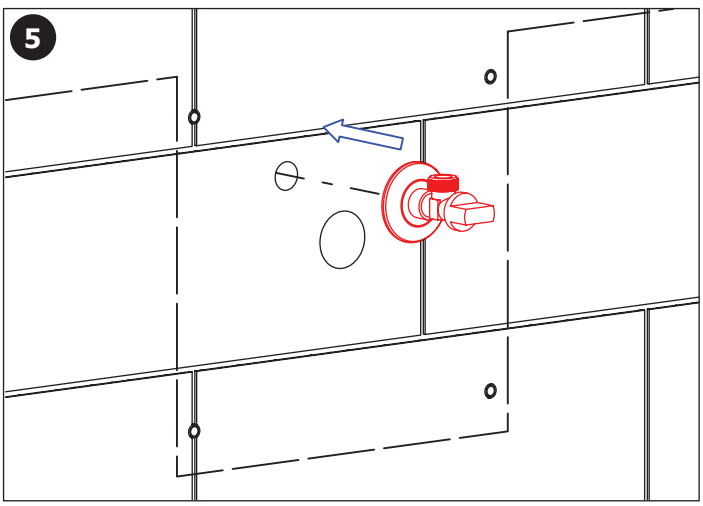


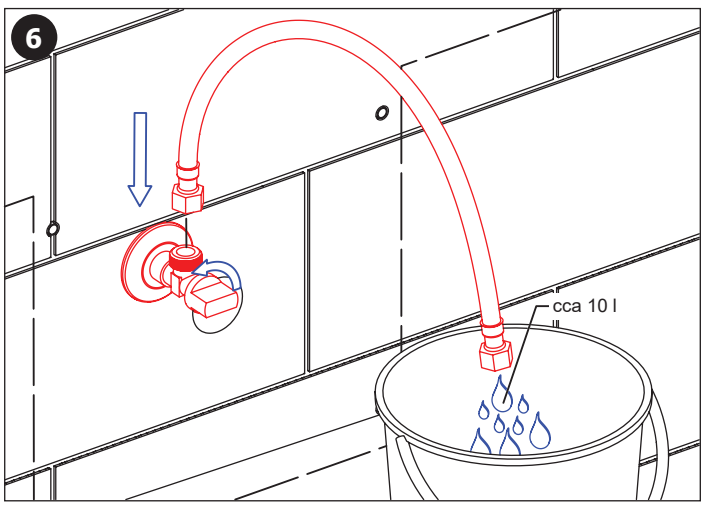


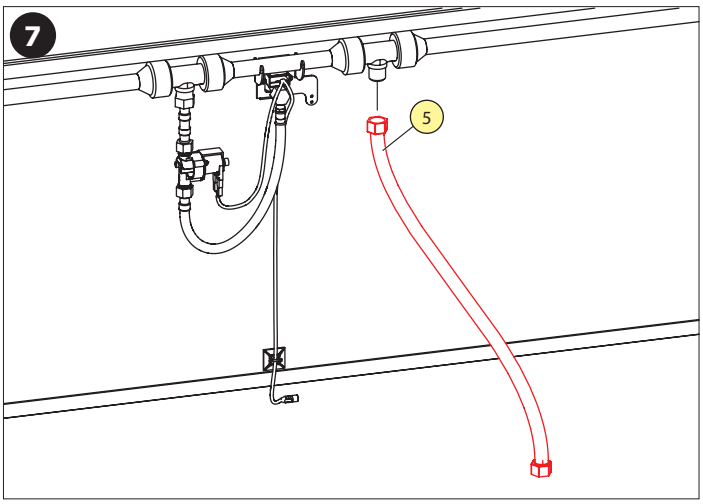


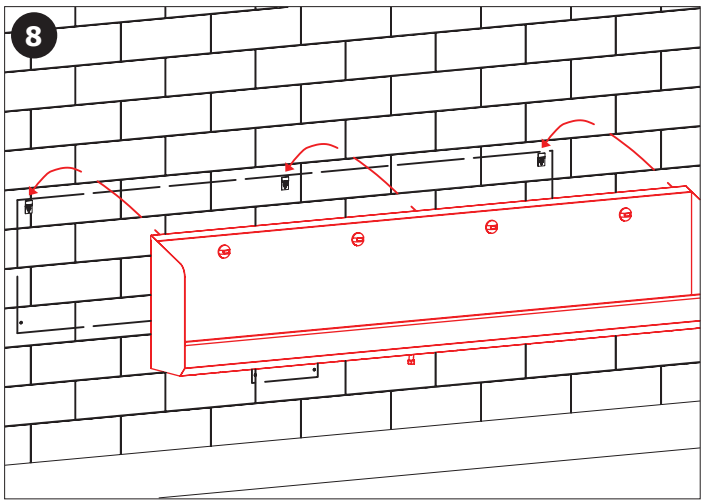


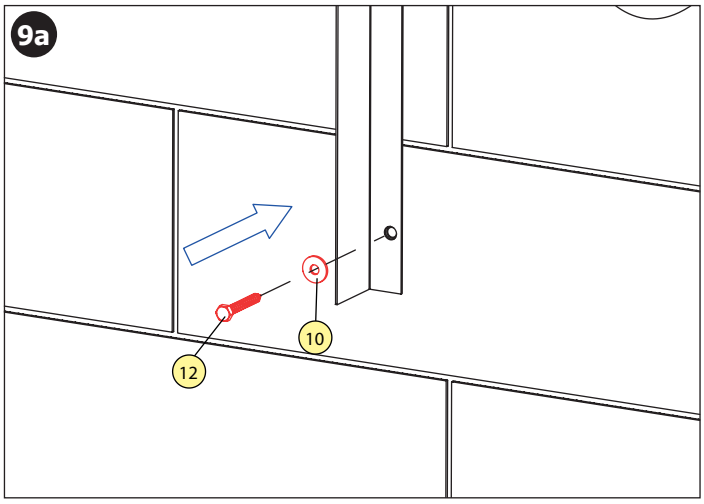


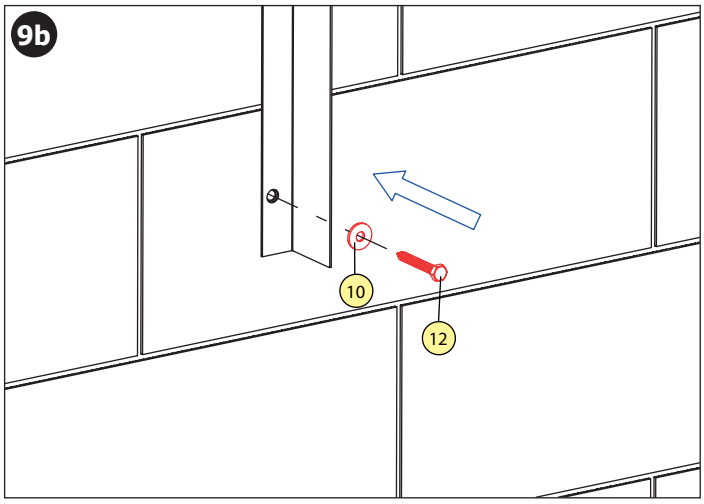


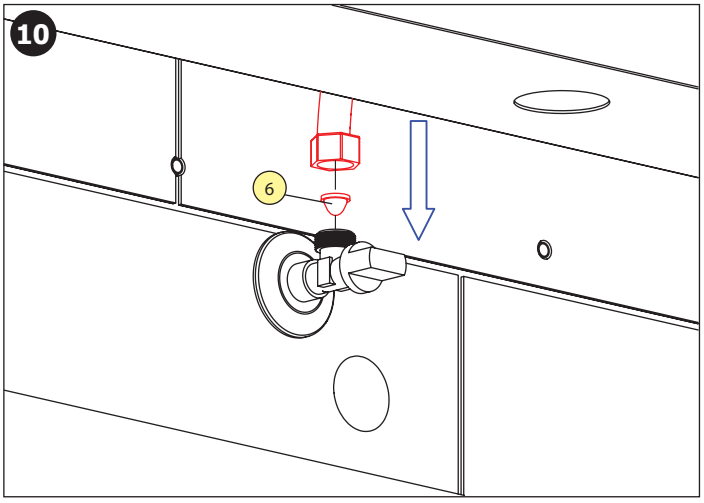


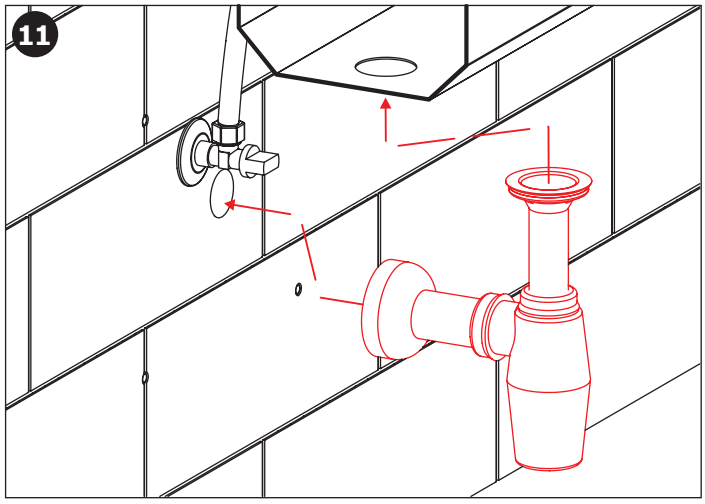

7
5

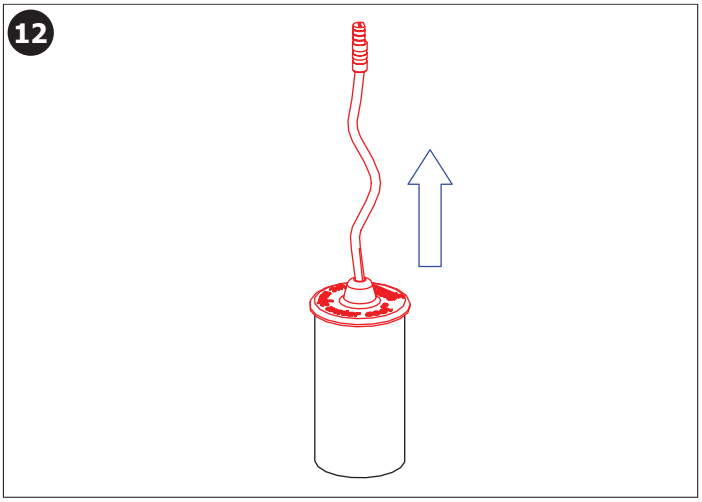

8

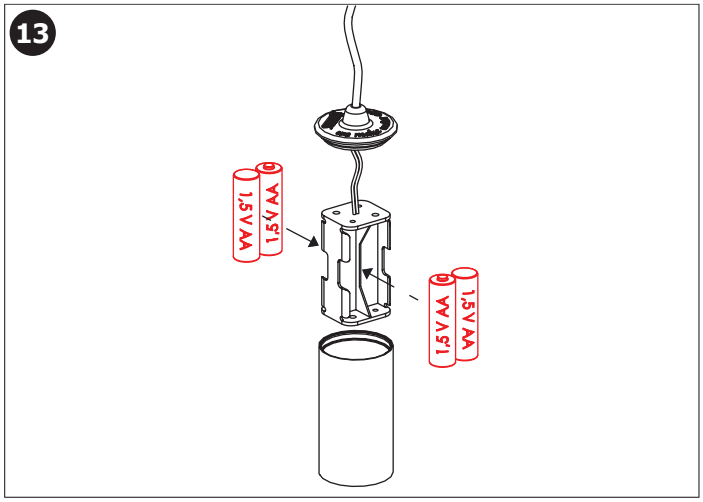

9a
10
12


9b
10
12

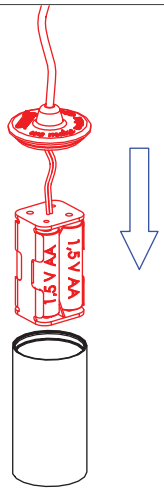

10
6


11

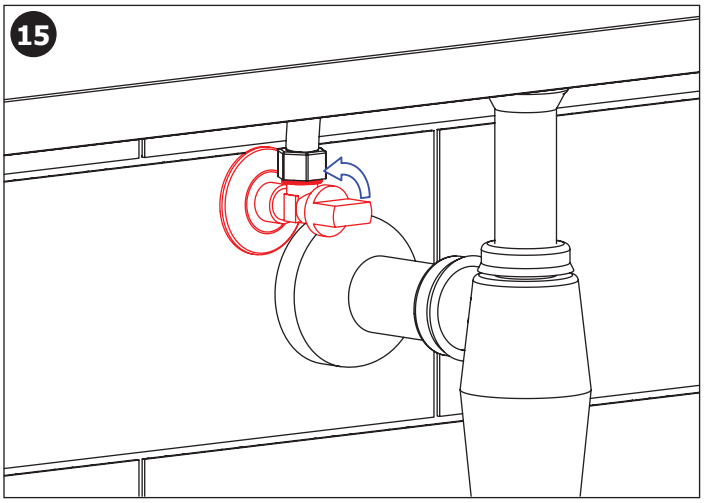

12


13
1.5V AA
1.5V AA
1.5V AA
1.5V AA

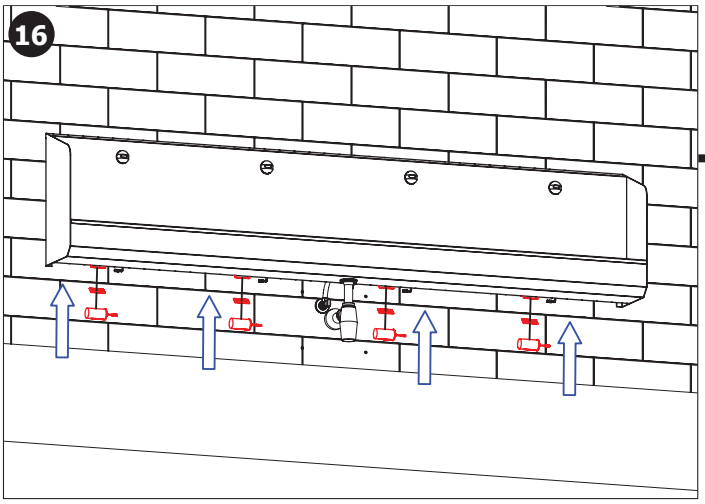
14



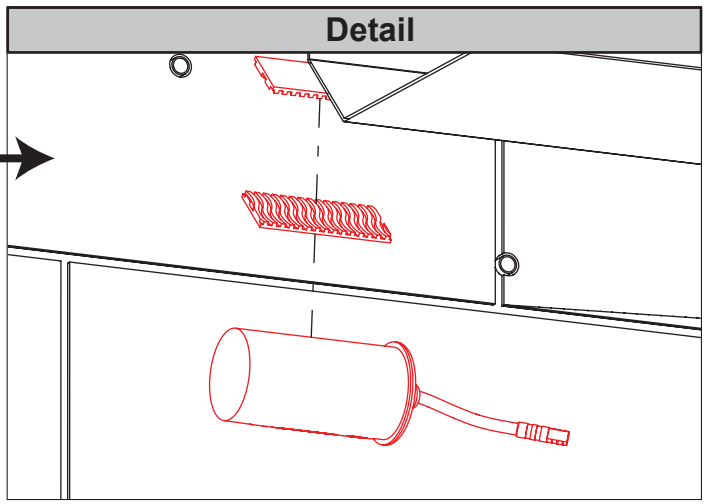
15



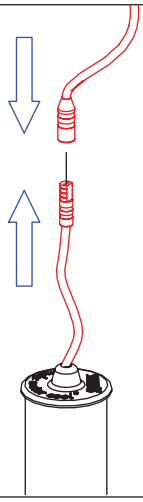
16



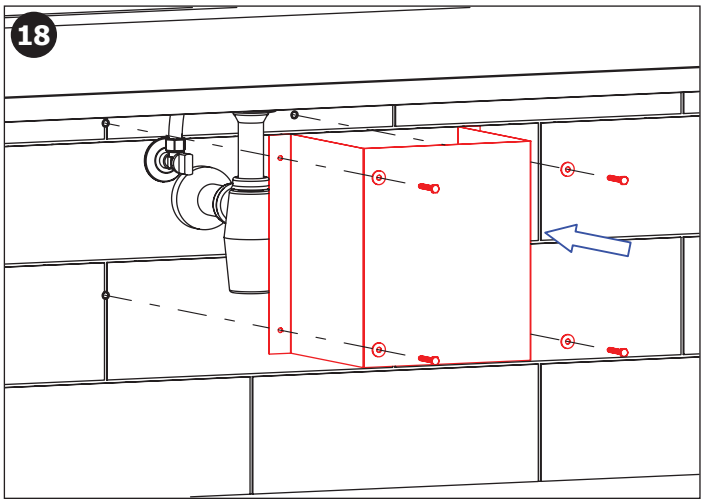
Detail



17

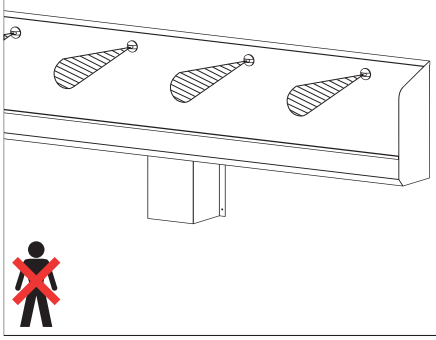


18



19

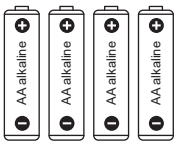
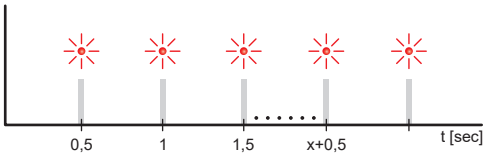
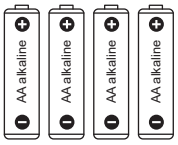
ADJUSTMENT MODE 90 s.



20

21

(CS) **Kontrola stavu napájecí baterie** (DE) **Batteriezustandsanzeige** (FR) **Contrôle de capacité de la Batterie**
(SK) **Kontróla stavu napájacej batérie** (PL) **Kontrola stanu baterii zasilającej** (NL) **Indicatie Batterij status**
(EN) **Battery capacity control** (RO) **Controlul capacităţii bateriei** (LT) **Maitinimo baterijos patikrinimas schema**
(RU) **Проверка состояния питающей батарейки** (ES) **Control de la capacidad de la batería** (HU) **Az akkumulátor kapacitása ellenőrzés**

	INDIKACE INDICATION	ELEKTRONICKÝ SYSTÉM ELECTRONIC SYSTEM	VÝMĚNA BATERIE BATTERY EXCHANGE
 10 - 0 % kapacita / capacity		ZAPNUT ON	DOPORUČENÁ RECOMMENDED
 0 % kapacita / capacity		VYPNUT OFF	NEZBYTNĚ NUTNÁ NECESSARY

Doporučené příslušenství CS

SLD 03 dálkové ovládání pro nastavení parametrů infračervených čidel
SLA 36 sada 4 ks alkalických baterií AA, 1,5 V, 2700 mAh

Recommended accessories EN

SLD 03 universal remote control for setting of infra-red sensors
SLA 36 set of 4 pcs. alkaline batteries AA, 1,5 V, 2700 mAh

(CS) **Návod na údržbu** (RU) **Инструкция по уходу** (RO) **Instrucțiuni de întreținere** (NL) **Onderhoudsinstructies**
(SK) **Návod na údržbu** (DE) **Wartungsanleitung** (ES) **Instrucciones de cuidado** (LT) **Priežiūros instrukcija**
(EN) **Instructions for maintenance** (PL) **Instrukcja obsługi** (FR) **Instructions pour l'entretien** (HU) **Karbantartási utasítások**

Ke stažení zde:

For download:

(CS) **Další informace** (RU) **Дополнительные информации** (RO) **Mai multe informati urmeaza** (NL) **Meer informatie**
(SK) **Ďalšie informácie** (DE) **Weitere Informationen** (ES) **Más información** (LT) **Daugiau informacijos**
(EN) **More information** (PL) **Więcej informacji** (FR) **Plus d'information** (HU) **További Információ**

CS

Vzhledem k možnosti zanesení ventilu nečistotami z vody je doporučeno provést 1x ročně kontrolu sítka elektromagnetického ventilu, dotažení šroubových spojů a dosedacích ploch konektorů.
Veškeré nerezové díly je možné čistit pouze vodou, mýdlem a měkkým hadrem. V žádném případě není možné použít agresivní a abrazivní čistící prostředky. Doporučujeme použít k čištění výrobek SLA 37 z nabídky Sanela.
Po vybalení výrobku je nutné s obalem postupovat podle zákona o obalech.
Výrobce ujišťuje, že na výrobek je vydáno prohlášení o shodě v souladu se zákonem č. 22/1997 Sb. Společnost SANELA spol. s r.o. plní povinnost zpětného odběru, odděleného sběru, využití nebo odstranění výrobku s ukončenou životnosti dle platné legislativy - více informací na https://www.rema.cloud/o-nas#sberna-mista. Společnost SANELA spol. s r.o. plní povinnost zpětného odběru, odděleného sběru, využití nebo odstranění výrobku s ukončenou životnosti dle platné legislativy.

SK

Vzhľadom k možnosti zanesenia ventilu nečistotami z vody sa doporučuje previesť 1xročne kontrólu sítka elektromagnetického ventilu, dotiahnutia skrutkových spojov a dosadacích plôch konektorov.
Všetky nerezové diely je možné čistiť iba vodou, mydlom a jemnou handričkou, v žiadnom prípade nie je možné použiť agresívne a abrazívne čistiace prostriedky. Doporučujeme použiť k čisteniu výrobok SLA 37 z ponuky Sanela.
Po vybalení výrobku je potrebné s obalom postupovať podľa zákona o obaloch.
Výrobca garantuje, že na výrobok je vydávané prehlásenie o shode v súlade so zákonom č. 22/1997 Sb. Spoločnosť SANELA spol. s r.o. plní povinnosť spätného odberu, separovaného zberu, zhodnocovania alebo zneškodňovania výrobkov s ukončenou životnosťou v súlade s platnou legislatívou.

EN

It is recommend to check up the sifter of electromagnetic valve once a year, because of there is a possibility that valve could be fouled up. Checking of tightening of screw conections and connectors contact surfaces is also recommend once a year.
All stainless steel components should be cleaned only by water soap and soft rag. It is strictly forbidden to use aggressive and abrasive cleansers! We recommend to use for cleaning the product SLA 37 from SANELA assortiment.
It is necessary to proceed according to the law about packaging material after unpacking of the product.
Producer assures that this product has declaration of conforminty in accordance with the regulation 73/23/EHS and 92/31/EHS. SANELA spol. s r.o. fulfils the obligation of take-back, separate waste collection, recovery or disposal of end-of-life products according to the legislation in force.

RU

Учитывая возможность засорения вентиля грязью, приносимой водой, рекомендуется 1 раз в году выполнить контроль состояния сетки электромагнитного вентиля, дотянуть резьбовые соединения и зажимы конъекторов.
Все нержавеющие части можно чистить только водой, мылом и мягкой тряпкой. Ни в коем случае нельзя применять агрессивные и абразивные чистящие средства. Мы предлагаем использовать для очистки изделие SLA 37 из ассортимент а компании SANELA.
Утилизация упаковочного материала должна производиться в соответствии с законом.
Производитель подтверждает, что у этого изделия есть Декларация Соответствия в соответствии с нормами 73/23/EHS и 92/31/EHS. Компания SANELA spol. s r.o. выполняет обязательства по возврату, раздельному сбору мусора, восстановлению или утилизации отслуживших свой срок изделий в соответствии с действующим законодательством.

DE

Wegen der Möglichkeit, daß Ventil mit Schmutz vom Wasser verstopft kann sein, wird empfohlen, 1-mal pro Jahr Kontrolle des Siebes des elektromagnetischen Ventils, Nachziehung der Schraubverbindungen und Aufsitzflächen der Anschlüsse durchführen.
Alle Edelstahlteile und Chromierenteile wird möglich nur mit Wasser, Seife und weichem Tuch putzen. Nicht aggressive und abradierende Putzmittel benutzen! Wir empfehlen für die Reinigung das Produkt SLA 37, welches im SANELA – Sortiment erhältlich ist.
Dies ist erforderlich auf der Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen für die Rücknahme und/oder Entsorgung von Verpackungsmaterial.
Wir, SANELA spol. s r.o. erklären dass dieser Product ist in Übereinstimmung mit die nächste Norm: 73/23/EHS und 92/31/EHS. SANELA spol. s r.o. erfüllt die Verpflichtung zur Rücknahme, getrennten Sammlung, Verwertung oder Entsorgung von Altprodukten gemäß der geltenden Gesetze.

PL

Ze względu na zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie zaleca się przynajmniej 1x do roku przeprowadzić kontrolę stanu sitka w elektrozaworze, dokręcić śrubki na obudowie elektrozaworu i sprawdzić podłączenie konektorów.
Wszystkie wyroby ze stali nierdzewnej można czyścić tylko wodą, mydłem i miękką szmatką. W żadnym przypadku nie można czyścić środkami chemicznymi. Zaleca się używanie środka czyszczącego o nazwie SLA 37 z oferty Saneli.
Po wypakowaniu urządzenia zaleca się postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
Producent posiada na swoje wyroby deklaracje zgodności na podstawie przepisu c.73/23/EHS i 92/31/EHS. SANELA spol. s r.o. spełnia obowiązek odbioru, selektywnej zbiórki odpadów, odzysku lub unieszkodliwiania produktów wycofanych z eksploatacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

RO

Recomandăm curățirea fitrelor și a electrovalvei cel puțin o dată pe an, impuritățile din apă pot bloca electrovalva. Este recomandată și verificarea conexiunilor electrice, curățirea contactelor și strângerea șuruburilor.
Componentele cromate și din oțel inox se vor curăța numai cu detergenți normali, apă și săpun. Este interzisă folosirea substanțelor și materialelor abrazive. Pentru întreținerea produselor din oțel inox recomandăm soluția SLA 37.
Gestionarea ambalajelor se va realiza conform legislației în vigoare.
Producătorul garantează că aceste produse au declarații de conformitate care respectă reglementările 73/23/EHS și 92/31/EHS. SANELA spol. s r.o. îndeplinește obligația de preluare, colectare selectivă a deșeurilor, valorificare sau eliminare a produselor scoase din uz în conformitate cu legislația în vigoare.

ES

Dada la posibilidad de obstrucción de la válvula por las impurezas del agua se recomienda llevar a cabo el control anual (una vez por año) del cedazo de la válvula de solenoide, el apretado de las conexiones de tornillo y las superficies del apoyo del conectore.
Todas las piezas de acero inoxidable se pueden limpiar con agua, jabón y un paño suave. En cualquier caso, no es posible utilizar productos de limpieza agresivos y abrasivos. Recomendamos utilizar un producto de limpieza SLA 37 de Sanela.
Después de desembalar el producto es necesario proceder con el embalaje en acuerdo con la ley de los embalajes.
El productor asegura que este producto tiene declaración de conformidad de acuerdo con la ley núm. 73/23/EHS y 92/31/EHS. SANELA spol. s r.o. cumple la obligación de recuperación, recogida selectiva de residuos, valorización o eliminación de los productos al final de su vida útil de acuerdo con la legislación vigente.

FR

Il est recommandé de vérifier le tamis de l'électrovanne une fois par an, afin de vérifier que la menbrane ne soit pas encrassée. La vérification du serrage des vis et des surfaces de contact des connecteurs est également recommandé une fois par an.
Tous les composants en acier inoxydable doivent être nettoyés avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Il est strictement interdit d'utiliser des nettoyants agressifs et abrasifs. Nous recommandons d'utiliser pour le nettoyage le produit SLA 37 de SANELA assortiment.
Conformément à la loi, Il est nécessaire de se conformer à la procédure de déballage du produit.
Le fabricant garantie que ce produit est en conformité avec la réglementation 73/23/EHS et 92/31/EHS. SANELA spol. s r.o. remplit l'obligation de reprise, de collecte séparée des déchets, de valorisation ou d'élimination des produits en fin de vie conformément à la législation en vigueur.

NL

Het wordt aanbevolen om minimaal 1 x per jaar de bewegende delen van de kleppen te controleren en indien nodig schoon te maken. Ook is het verstandig om aansluiting en schroeven te controleren of deze nog vast zitten.
Alle roestvaststalen onderdelen moeten schoongemaakt worden met water, zeep en een zachte doek. Het is ten strengste verboden om een agressief en/of schurend middel te gebruiken. Wij bevelen aan om het schoonmaakmiddel van Sanela te gebruiken (SLA 37).
Het is verplicht om de wet in acht te nemen betreffende het omgaan met verpakkingsmateriaal.
De producten worden geleverd met een verklaring van overeenstemming met 73/23/EHS en 92/31/EHS. SANELA spol. s r.o. voldoet aan de verplichting van terugname, gescheiden afvalinzameling, terugwinning of verwijdering van afgedankte producten volgens de geldende wetgeving.

LT

Kadangi ventilis gali užsiteršti vandenyje esančiais nešvarumais, patariame kartą per metus išvalyti elektromagnetinį ventilį, patikrinti varžtelių įveržimą ir nuosėdas ant jungčių.
Valymui naudoti tik vandenį, muilą ir minkštą medžiagą. Jokiu būdu negalima naudoti abrazyvinių medžiagų turinčių priemonių. Mes siūlome gaminių valymui naudoti SLA 37 iš kompanijos SANELA asortimento.
Išpakavus produktą būtina laikytis taisyklių atsižvelgiant į medžiagą, iš kurios pagaminta pakuotė.
Gamintojas garantuoja, kad šis produktas turi atitikties deklaraciją pagal reglamentą 73/23/EHS ir 92/31/EHS. "SANELA spol. s r.o." vykdo prievolę grąžinti, atskirai surinkti atliekas, utilizuoti ar šalinti nebenaudojamus gaminius pagal galiojančius teisės aktus.

HU

Fennáll annak a lehetősége, hogy a szelep a vízben lévő szennyeződések miatt eltömődik, ezért ajánlott évente egyszer a mágnesszelep szűrőjének az ellenőrzése, a csavarok és csatlakozások utánhúzása.
A rozsdamentes részeket kizárólag vízzel, szappannal és puha kendővel szabad tisztítani. Agresszív, csiszoló hatású tisztítószerek használata tilos. Ajánljuk a Sanela SLA 37 típusú tisztítószerének használatát.
Mindez elengedhetetlen a törvényi rendelkezések szerint a cseréhez vagy az alkatrészpótláshoz.
A SANELA s pol s.r.o. kijelenti, hogy ez a termék az alábbi normáknak megfelelően készült: 73/023/EEC és 89/336/EEC. pótalkatrész biztosításához. A SANELA spol. s r.o. a hatályos jogszabályoknak megfelelően teljesíti az elhasználódott termékek visszavételi, szelektív hulladékgyűjtési, hasznosítási vagy ártalmatlanítási kötelezettségét.

07/2024